

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 149



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums
2010. gada 8. jūnijs

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2010/C 149/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5796 – ENI/Mobil Oil Austria) ⁽¹⁾ ...	1
2010/C 149/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy) ⁽¹⁾	1
IV <i>Paziņojumi</i>		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2010/C 149/03	Euro maiņas kurss	2
2010/C 149/04	Lēmums Nr. A3 (2009. gada 17. decembris) par to nepārtraukto nosūtīšanas periodu summēšanu, kas pabeigti saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 883/2004 ⁽²⁾	3

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

⁽²⁾ Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu

(Turpinājums nākamajā lappusē)

2010/C 149/05	Lēmums Nr. H5 (2010. gada 18. marts) par sadarbību krāpšanas un kļūdu apkaršanas jomā saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu ⁽¹⁾	5
---------------	---	---

Revīzijas palāta

2010/C 149/06	Īpašais ziņojums Nr. 1/2010 "Vai vienkāršotas muitas procedūras ievadumiem kontrolē efektīvi?"	8
---------------	---	---

V *Atzinumi*

CITI TIESĪBU AKTI

Eiropas Komisija

2010/C 149/07	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	9
---------------	--	---



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5796 – ENI/Mobil Oil Austria)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 149/01)

Komisija 2010. gada 27. maijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5796. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2010/C 149/02)

Komisija 2010. gada 2. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32010M5807. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2010. gada 7. jūnijs**

(2010/C 149/03)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,1959	AUD	Austrālijas dolārs	1,4607
JPY	Japānas jena	109,86	CAD	Kanādas dolārs	1,2672
DKK	Dānijas krona	7,4377	HKD	Hongkongas dolārs	9,3325
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,82460	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7917
SEK	Zviedrijas krona	9,6449	SGD	Singapūras dolārs	1,6945
CHF	Šveices franks	1,3911	KRW	Dienvikorejas vona	1 477,54
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	9,3031
NOK	Norvēģijas krona	7,9370	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,1706
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2553
CZK	Čehijas krona	25,898	IDR	Indonēzijas rūpija	11 126,46
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	3,9853
HUF	Ungārijas forints	285,70	PHP	Filipīnu peso	56,010
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	37,9690
LVL	Latvijas lats	0,7083	THB	Taizemes bāts	39,046
PLN	Polijas zlots	4,1503	BRL	Brazīlijas reāls	2,2232
RON	Rumānijas leja	4,2359	MXN	Meksikas peso	15,4749
TRY	Turcijas lira	1,9110	INR	Indijas rūpija	56,3210

⁽¹⁾ *Datu avots:* atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

LĒMUMS Nr. A3

(2009. gada 17. decembris)

par to nepārtraukto nosūtīšanas periodu summēšanu, kas pabeigti saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 883/2004

(Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu)

(2010/C 149/04)

ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI,

ņemot vērā 72. panta a) punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu⁽¹⁾, kurā paredzēts, ka Administratīvā komisija nodarbojas ar visiem administratīvajiem jautājumiem un ar interpretāciju saistītajiem jautājumiem, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009⁽²⁾ noteikumiem,

ņemot vērā Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. pantu,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 987/2009 5. pantu un 14. līdz 21. pantu,

tā kā:

(1) Šajā lēmumā “nosūtīšana” nozīmē jebkuru laika periodu, ko nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas pavadijušas un kura laikā veikušas savu darbu citā dalībvalstī, nevis kompetentajā dalībvalstī, saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 1408/71⁽³⁾ 14. panta 1. punkta, 14.a panta 1. punkta, 14.b panta 1. punkta vai 14.b panta 2. punkta un Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. panta 1. un 2. punkta noteikumiem.

(2) Regulas (EK) Nr. 883/2004 12. pantā ir paredzēta atkāpe no vispārīgā noteikuma, kas izklāstīts minētās regulas 11. panta 3. punkta a) apakšpunktā, un 12. panta mērķis ir īpaši veicināt pakalpojumu sniegšanas brīvību tādiem darba devējiem, kas nosūta darba ņēmējus uz dalībvalstīm, kuras nav darba devēju uzņēmējdarbības veikšanas valstis, kā arī veicināt darba ņēmēju brīvību, pārvietojoties no vienas dalībvalsts uz citu. Turklāt šo noteikumu mērķis ir pārvarēt šķēršļus, kas varētu kavēt darba ņēmēju pārvietošanas brīvību, un veicināt iesaistīšanos saimnieciskajā darbībā, vienlaikus novēršot administratīvus sarežģījumus, īpaši darba ņēmējiem un uzņēmumiem.

(3) Izšķirošie nosacījumi, lai piemērotu minētās regulas 12. panta 1. punktu, ir tiešas saistības pastāvēšana starp darba devēju un darba ņēmēju, ko viņš nodarbina, un saišu pastāvēšana starp darba devēju un dalībvalsti, kurā viņš veic uzņēmējdarbību. Izšķirošs nosacījums, lai piemērotu minētās regulas 12. panta 2. punktu, ir pastāvīgas pamatā līdzīgas darbības veikšana dalībvalstī, kurā persona veic uzņēmējdarbību.

(4) Saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 paredzamais nosūtīšanas periods nevar pārsniegt 12 mēnešus; neparedzētu apstākļu dēļ to var pagarināt par vēl maksimāli 12 mēnešiem. Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004 paredzamais nosūtīšanas ilgums kopā nevar pārsniegt 24 mēnešus.

(5) Par visiem nepārtrauktā nosūtīšanas perioda pagarinājumiem, kas pārsniedz maksimālo regulā noteikto ilgumu, vajadzīga vienošanās saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1408/71 17. pantu vai Regulas (EK) Nr. 883/2004 16. pantu.

(6) Regulā (EK) Nr. 883/2004 nav iekļauti nepārprotami pārejas noteikumi par to nosūtīšanas periodu summēšanu, kas pabeigti saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71 un Regulu (EK) Nr. 883/2004. Likumdevēja nodoms bija pagarināt maksimāli iespējamo paredzamo nosūtīšanas periodu no 12 mēnešiem līdz 24 mēnešiem. Citas nosūtīšanas procedūras un nosacījumi nav ievērojami mainīti.

(7) Ņemot vērā juridisko nepārtrauktību starp vecajām un jaunajām regulām un lai nodrošinātu nosūtīšanas noteikumu vienādu piemērošanu pārejas periodā no Regulas (EEK) Nr. 1408/71 piemērošanas uz Regulas (EK) Nr. 883/2004 piemērošanu,

⁽¹⁾ OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp.

saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 71. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI:

1. Lai aprēķinātu nepārtraukto nosūtīšanas periodu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 883/2004, jāņem vērā visi nosūtīšanas periodi, kas pabeigti saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 1408/71, tā lai, piemērojot abas regulas, pabeigtais nepārtrauktās nosūtīšanas kopējais periods nepārsniegtu 24 mēnešus.
2. Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. To piemēro no Regulas (EK) Nr. 987/2009 spēkā stāšanās dienas.

Administratīvās komisijas priekšsēdētāja

Lena MALMBERG

LĒMUMS Nr. H5

(2010. gada 18. marts)

par sadarbību krāpšanas un kļūdu apkarošanas jomā saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu

(Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu)

(2010/C 149/05)

ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI,

ņemot vērā 72. panta a) punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu⁽¹⁾, kurā paredzēts, ka Administratīvā komisija nodarbojas ar visiem administratīvajiem jautājumiem un ar interpretāciju saistītajiem jautājumiem, kas izriet no Regulas (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 noteikumiem⁽²⁾,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 883/2004 76. pantu,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 987/2009 2. panta 2. punktu, 20. pantu, 52. pantu un 87. panta 3. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 76. pantu kompetentajām varas iestādēm un iestādēm tiek noteikts pienākums sadarboties, lai nodrošinātu minētās regulas pareizu īstenošanu.
- (2) Pasākumi krāpšanas un kļūdu apkarošanai ir cieši saistīti ar sociālās nodrošināšanas jomām, kuras definētas Regulas (EK) Nr. 883/2004 3. panta 1. punktā, un nodrošina to, ka iemaksas tiek maksātas īstajai dalībvalstij un ka pabalsti netiek piešķirti nepamatoti vai netiek iegūti krāpnieciskā ceļā.
- (3) Tāpēc krāpšanas un kļūdu apkarošana ir daļa no Regulu (EK) Nr. 883/2004 un (EK) Nr. 987/2009 pareizas īstenošanas.
- (4) Ciešāka un efektīvāka sadarbība starp kompetentajām varas iestādēm un iestādēm ir galvenais faktors, lai veiktu krāpšanas un kļūdu apkarošanas pasākumus.

(5) Būtiska nozīme minēto regulu administrēšanā ir personu identifikācijai gan attiecībā uz personu meklēšanu attiecīgās iestādes datubāzē, gan lai nodrošinātu to, ka personas identitāte saskan ar tās sniegto informāciju.

(6) Regulas (EK) Nr. 987/2009 3. panta 3. punktā uzsvērts, ka, lai īstenotu regulas, katra dalībvalsts, apkopojot, pārsūtīt un apstrādājot datus atbilstīgi savam tiesiskajam regulējumam, nodrošina, ka attiecīgās personas var pilnīgi izmantot savas tiesības saistībā ar personas datu aizsardzību saskaņā ar Kopienas noteikumiem fizisko personu aizsardzības jomā attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu kustību.

(7) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 5. panta 3. punktu, ja pastāv šaubas, kompetentās iestādes var pieprasīt dzīvesvietas vai uzturēšanās vietas iestādei pārbaudīt attiecīgās personas sniegto informāciju vai dokumenta derīgumu.

(8) Efektīva sadarbība krāpšanas un kļūdu apkarošanas jomā ietver tādu mehānismu izveidi, kas paredzēti informācijas sniegšanai par izmaiņām piemērojamajos tiesību aktos un par Regulas (EK) Nr. 987/2009 20. un 52. pantu,

rīkojoties saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 71. panta 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

Vispārīgi jautājumi

1. Lai pareizi īstenotu Regulu (EK) Nr. 883/2004 un Regulu (EK) Nr. 987/2009, dalībvalsts varas iestādes un iestādes sadarbojas krāpšanas un kļūdu apkarošanas jomā.

⁽¹⁾ OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp.

2. Administratīvā komisija vienreiz gadā apspriež jautājumus par sadarbību krāpšanas un kļūdu apkarošanas jomā. Šo apspriežu pamatā būs dalībvalstu brīvprātīgi sniegti ziņojumi par pieredzi un progresu šajā jomā. Informācija par ieteicamo šādu ziņojumu saturu ir iekļauta 1. pielikumā.

3. Dalībvalstis nosaka kontaktpunktu attiecībā uz krāpšanu un kļūdām, kuram kompetentās varas iestādes vai iestādes var paziņot gan par krāpšanas un ļaunprātīgas izmantošanas riskiem, gan par sistemātiskām grūtībām, kuras izraisa kavēšanos un kļūdas. Šis kontaktpunkts tiks iekļauts sarakstā, ko publicēs Administratīvās komisijas sekretariātā.

Kļūdas

4. Lai ierobežotu kļūdu risku, kompetentās varas iestādes un iestādes veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka informācija tiek sniegta laicīgi un pareizi, jo īpaši, kad tiek izmantota sociālā nodrošinājuma elektroniskā datu apmaiņas sistēma. Šajā nolūkā kompetentajām varas iestādēm un iestādēm:

- a) jāpārlicinās, ka attiecībā uz informāciju, kas tiek elektroniski nosūtīta citu dalībvalstu varas iestādēm un iestādēm, izmantojot elektroniskos standarta dokumentus, tiek veikts kvalitātes kontroles process, jo īpaši attiecībā uz attiecīgās personas identifikāciju un personas identifikācijas numuru, kā arī
- b) jāziņo Tehniskajai komisijai un Administratīvajai komisijai par visām sistemātiskajām grūtībām, kuras izraisa kavēšanos vai kļūdas, veicot informācijas apmaiņu minēto regulu nolūkā.

Paziņošana par nāvi

5. Attiecībā uz sadarbību saistībā ar paziņošanu par nāvi:

- a) dalībvalstis ar Administratīvās komisijas starpniecību sniedz informāciju par jebkādu inovatīvo praksi, ko tās ir ieviesušas šajā jomā, vai ziņo par visiem šķēršļiem, kas radušies, nodrošinot sadarbību šajā jautājumā;

b) dalībvalstis pārskata savu praksi, ko tās īstenojušas, apkarojot neziņošanu par nāvi pārrobežu gadījumos, lai nodrošinātu šādas prakses iespējami lielāku atbilstību labākajai praksei šajā jomā. Saraksts ar apzināto labāko praksi ir iekļauts 2. pielikumā;

c) iestāžu un varas iestāžu informācijas pieprasījumus attiecībā uz paziņošanu par nāvi izskata cik vien drīz iespējams.

Informācijas pieprasījumi

6. Ņemot vērā prasību rīkoties saskaņā ar Kopienas noteikumiem fizisko personu aizsardzības jomā attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu kustību, kompetentās varas iestādes un iestādes sadarbojas attiecībā uz citu dalībvalstu pieprasījumiem sniegt informāciju, lai apkarotu krāpšanu un nodrošinātu regulu pareizu īstenošanu. Pirms šādu pieprasījumu noraidīšanas, pamatojoties uz datu aizsardzības prasībām, tās rūpīgi novērtē juridisko stāvokli.

7. Ja informācijas pieprasījums, lai apkarotu krāpšanu vai kļūdas, attiecas uz datiem saistībā ar regulu īstenošanu un koordinēšanu, taču to tieši neizskata iestāde vai kompetentā varas iestāde, iestāde vai kompetentā varas iestāde palīdz pieprasītājai iestādei vai varas iestādei noteikt trešo personu, kura ir piemērots informācijas avots, un atvēl cita citai savus birojus jebkurām sarunām ar šo trešo personu.

Pārskatīšanas klauzula

8. Šo lēmumu pārskata vēlākais līdz otrā gada beigām pēc tā stāšanās spēkā.

9. Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī. Lēmumu piemēro no otrā mēneša pirmās dienas pēc tā publicēšanas.

Administratīvās komisijas priekšsēdētājs

José Maria MARCO GARCÍA

1 PIELIKUMS

Jautājumi, kas cita starpā jāietver dalībvalstu gada ziņojumos par krāpšanu un kļūdām

1. Veiktie pasākumi visa gada garumā, lai apkarotu krāpšanu un kļūdas gadījumos, kas noteikti saskaņā ar regulām.
2. Īpašas problēmas koordinācijas noteikumu īstenošanā, kuras var izraisīt vismaz krāpšanas vai kļūdu risku.
3. Nolīgumi un divpusējas vienošanās, kas noslēgtas par sadarbību krāpšanas un kļūdu apkarošanas nolūkā ar citām ES dalībvalstīm.
4. Veiktie pasākumi attiecībā uz pabalstiem natūrā, lai mudinātu iestādes un veselības aprūpes pakalpojumu sniedzējus ievērot koordinācijas noteikumus un lai sniegtu informāciju pilsoņiem.

2 PIELIKUMS

Labākā prakse, kas īstenota, apkarojot neziņošanu par nāvi pārrobežu gadījumos ⁽¹⁾

- Izveidot sistēmu tiešai paziņošanai par nāvi, ko veic uzņēmošā valsts.
- Noteikt datu saskaņību.
- Pieprasīt uzņēmošajai valstij veikt administratīvu pārbaudi.
- Nodrošināt starp veselības jomas iestādēm piekļuvi ziņojumiem par nāvi.
- Izziņas par to, ka persona ir dzīva.
- Nodrošināt tiešu fizisku klātbūtni uzņēmošajā valstī.

⁽¹⁾ Pilnīgāku šīs labākās prakses apkopojumu var atrast Administratīvās komisijas *ad hoc* papildpasākumu īstenošanas darba grupas krāpšanas un kļūdu apkarošanas jomā 2009. gada 16. novembra ziņojuma 9.2. iedaļā, kurš publicēts kā CASSTM Paziņojums 560/09.

REVĪZIJAS PALĀTA

Īpašais ziņojums Nr. 1/2010 “Vai vienkāršotas muitas procedūras ievedumiem kontrolē efektīvi?”

(2010/C 149/06)

Eiropas Revīzijas palāta informē, ka ir publicēts Īpašais ziņojums Nr. 1/2010 “Vai vienkāršotas muitas procedūras ievedumiem kontrolē efektīvi?”.

Ziņojums ir pieejams lasīšanai vai lejupielādei Eiropas Revīzijas palātas tīmekļa vietnē <http://www.eca.europa.eu>

Ziņojumu var saņemt bez maksas drukātā un lasāmatmiņas kompaktdiska veidā. Tas jāpieprasa Eiropas Revīzijas palātas Komunikācijas un ziņojumu daļā:

*European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG*

Tel. +352 4398-1

E-pasts: euraud@eca.europa.eu

vai jāaizpilda elektroniskā pieprasījuma veidlapa virtuālajā grāmatnīcā *EU-Bookshop*.

V

(Atzinumi)

CITI TIESĪBU AKTI

EIROPAS KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2010/C 149/07)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006**“CARCIOFO SPINOSO DI SARDEGNA”****EK Nr.: IT-PDO-0005-0687-06.03.2008****AĢIN () ACVN (X)****1. Nosaukums:**

“Carciofo Spinoso di Sardegna”

2. Dalībvalsts vai trešā valsts:

Itālija

3. Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**3.1. Produkta veids (kā III pielikumā):**

1.6. grupa. Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):

Artišokus ar nosaukumu “Carciofo Spinoso di Sardegna” izaudzē no *Cynara scolymus* sugas vietējā ekotipa “Spinoso Sardo” augiem, un tiem raksturīgas šādas morfoloģiskās īpašības: augs daudzgadīgs, ar saknēni (rizomu), vidēji liels, galvenā ziedkopa atrodas 45 līdz 70 cm augstumā, habituss stāvs, ziedputekšņu daudz, ražu dod pakāpeniski. Lapas zaļas, lapu mala ar dzeloņsmailiem zobīņiem, lapas vidēja lieluma, pēc formas ļoti dažādas: ir daudz lapu ar veselu plātņi, citas savukārt šķeltas vai lielākoties plūksnaini daivainas. Ziedkopas pumpurs koniski ieapaļš, vidēji kompakts, vismaz 6 cm garš un 6 līdz 13 cm diametrā; ārējās seglapas zaļā krāsā ar dažādiem violeti brūniem toņiem, tās ir lielas, iegarenas, lapas plātnes gals slaidi smails ar dzeltenu dzeloni; iekšējās seglapas salmu dzeltenā krāsā ar violetu dzīslu; ziedneša garums 10 līdz 40 cm (saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1466/2003 piešķirto atkāpi) un biezums no 1 līdz 3,5 cm.

(1) OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

Artišokiem ar ACVN "Carciofo Spinoso di Sardegna" jābūt šādām īpašībām.

Fizikālās īpašības: forma – ziedkopas pumpurs koniski ieapaļš, vidēji kompakts; krāsa – zaļa ar dažādiem violeti brūniem toņiem; seglapām dzeltenīgi dzelteni; stiebra struktūra – iekšējā daļa maz šķiedraina, mīksta un ēdama; ēdamā daļa – ne mazāka par 30 % no svaiga ziedkopas pumpura masas.

Ķīmiskās īpašības: ogļhidrātu saturs – ne mazāks par 2,5 g uz 100 g svaiga produkta; polifenolu saturs – ne mazāks par 50 mg uz 100 g sausnas; nātrijs – ne vairāk par 0,125 g uz 100 g sausnas; dzelzs – ne vairāk par 0,80 mg uz 100 g sausnas.

Organoleptiskās īpašības: aromāts – stiprs dadžu un ziedu; konsistence – seglapas gaļīgas un vienlaikus mīkstas un kraukšķīgas pie pamatnes; garša – pilnīga, ar līdzsvarotu rūgtenumu un saldenumu, ko rada polifenolu un cinarīna atvasinājumu klātie; savelkoša garša – artišoku dabisko sastāvdaļu tanīnu klātie ir maz jūtama, jo to izraisīto garšu nomāc saldenās garšas pārsvars, ko rada ievērojams ogļhidrātu daudzums. "Carciofo Spinoso di Sardegna" tradicionāli patērējot svaigā veidā, turklāt uzturā lietojot gan ziedkopas pumpurus, gan arī stiebru, pilnīgāk tiek izmantotas tajos ietilpstošās barības vielas. Ar ACVN var pārdot tikai "Extra" un "I" šķiras "Carciofo Spinoso di Sardegna" artišokus.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):*

—

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

—

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Visus "Carciofo Spinoso di Sardegna" ražošanas posmus veic 4. punktā noteiktajā teritorijā.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakojšanai, u. c.:*

Lai "Carciofo Spinoso di Sardegna" būtu labi saglabājušies tradicionālajam patēriņam svaigā veidā, tad, ievērojot to, ka produkts viegli bojājas: ziedkopas pumpuri, stieбри un lapas zaudē gan svaigumu, gan arī spīdumu un turgescenci (šūnu spraugumu), artišoku pārcilāšana jāsamazina līdz minimumam, un tie jāiepako tūlīt pēc ražas novākšanas. Šādas prasības izpilde nodrošina svaiguma saglabāšanos, tādējādi samazinot oksidāciju un transpirāciju, kuru dēļ pretējā gadījumā produkts bojātos, zaudējot raksturīgās fizikālās, organoleptiskās un ķīmiskās īpašības.

"Carciofo Spinoso di Sardegna" tirdzniecībā piedāvā šādos slēgtos iepakojumos ar piestiprinātu logotipu: uz paplātēm par 2 līdz 12 veseliem un/vai sadalītiem ziedkopu pumpuriem; pārtikas produktiem paredzētos grozos pa 500 g līdz 5 kg; pārtikas iepakojšanai paredzētās koka, kartona un plastmasas kastēs pa 4 līdz 60 ziedkopu pumpuriem.

Atļauti ir arī materiāli, ko par piemērotiem šā produkta iepakojšanai atzīst attiecīgie spēkā esošie Kopienas noteikumi. Katrā iepakojumā jābūt vienas un tās pašas (tirdzniecības) šķiras "Carciofo Spinoso di Sardegna" artišokiem. Turklāt iesaiņojuma satura redzamajai daļai jāatspoguļo viss saturs.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Uz iepakojumiem piestiprinātajām etiķetēm jānorāda: ACVN "Carciofo Spinoso di Sardegna" ("Carciofo Spinoso di Sardegna" DOP) un Kopienas logotips; šķira (*extra* vai I); izmērs; ziedkopu pumpuru skaits; jebkura cita norāde, kas paredzēta spēkā esošajos tiesību aktu noteikumos; logotips.

Nosaukuma logotipu veido dzeloņainais artišoks, kurš, tā ziedkopā iezīmējot smaidu, stilizēti attēlots kā cilvēciņš; tādējādi dārzena galviņa kļuvusi līdzīga "īstai" galvai; lapas pārvērtušās par plaši atplestām rokām draudzīgā un viesmīlīgā žestā. Šāds attēls rada iespaidu, ka produktam ir saldena garša, kaut arī pēc izskata tas ir dzeloņains.



DOP (ACVN) uz etiķetes norāda ar skaidriem, neizdzēšamiem burtiem, kas pēc krāsas krasi atšķiras no etiķetes krāsas un labi izceļas uz pārējo norāžu fona, kuru izmērs ir divreiz mazāks par burtiem, ar kādiem uzrakstīts D.O.P. Ir aizliegts aizsargātajam cilmes vietas nosaukumam pievienot apzīmējumu, kas nav skaidri paredzēts noteikumos, taču ir atļauts lietot uzņēmuma oficiālo nosaukumu vai privātu zīmolvārdu ar nosacījumu, ka tiem nav slavinošs vai patērētāju maldinošs raksturs.

4. Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:

“Carciofo Spinoso di Sardegna” audzē un iesaiņo audzēšanas apgabalos, kas ietilpst šādu pašvaldību teritorijās.

Cagliari provincē: Assemini, Assemini Isola Amministrativa (I.A.), Barrali, Castiadas, Decimomannu, Decimoputzu, Donori, Elmas, Escolca (I.A.), Guasila, Mandas, Maracalagonis, Monastir, Muravera, Nuraminis, Serdiana, Pimentel, Pula, Quartu Sant' Elena, Quartucciu, Samatzai, San Sperate, San Vito, Selargius, Selegas, Sestu, Sinnai (I.A.), Ussana, Uta, Villanovafranca, Villaputzu, Villasimius, Villasor un Villaspeciosa.

Carbonia-Iglesias provincē: Giba, Masainas, Piscinas, San Giovanni Suergiu, Santadi, Sant'Anna Arresi, Tratalias un Villaperuccio.

Medio Campidano provincē: Furtei, Gonnosfanadiga, Pabillonis, Pauli Arbarei, Samassi, San Gavino Monreale, Sanluri, Sardara, Segariu, Serramanna, Serrenti, Villacidro un Villamar.

Oristano provincē: Arborea, Baratili San Pietro, Bauladu, Bosa, Cabras, Cuglieri, Flussio, Magomadas, Marrubiu, Milis, Mogoro, Narbolia, Nurachi, Ollastra, Oristano, Palmas Arborea, Riola Sardo, San Nicolò Arcidano, Santa Giusta, San Vero, Siamaggiore, Seneghe, Sennariolo, Simaxis, Solarussa, Terralba, Tramatzu, Tresnuraghes, Uras, Zeddiani un Zerfaliu.

Nuoro provincē: Dorgali, Galtellì, Irgoli, Loculi, Onifai, Orosei, Posada, Siniscola un Torpè.

Ogliastra provincē: Arzana (I.A.), Barisardo, Baunei, Cardedu, Girasole, Lanusei (I.A.), Loceri (I.A.), Lotzorai, Tertenia un Tortolì.

Sassari provincē: Alghero, Banari, Castelsardo, Florinas, Ittiri, Montresta, Olmedo, Ossi, Valledoria, Viddalba, Villanova Monte Leone, Porto Torres, Putifigari, Uri, Santa Maria Coghinas, Sassari, Usini, Sedini, Sennori, Sorso un Tissi.

Olbia–Tempio provincē: *Badesi, Budoni un San Teodoro.*

Visas minētās teritorijas veido tradicionālo “Carciofo Spinoso di Sardegna” audzēšanas apgabalu. Mūsdienās šajās teritorijās visas augšņu īpašības un klimatiskie apstākļi ir piemēroti šo artišoku audzēšanai, un tajās attiecīgi uzkrāta pieredze, izveidojušās tradīcijas un attīstījušies agrotehniskie paņēmieni, kas kopumā garantē, ka produkts atbilst raksturīgajām īpašībām.

5. Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:

5.1. Ģeogrāfiskā apgabala specifika:

Visām augsnēm 4. punktā noteiktajā apgabalā, kurās audzē “Carciofo Spinoso di Sardegna”, ir aluviāla izcelsme, tās ir svaigas, bagātas ar fosforu, dzelzi, magniju, kalciju, kāliju un organiskajām vielām, šo augšņu reakcija ir lielākoties neitrāla vai vāji bāziska.

Ziemas vidējā temperatūra ir 11,3 °C, bet vasaras – aptuveni 24 °C. Salnas sastopamas ļoti reti, bet sniegs ir ārkārtēja parādība. Lietus sadalījums gadā ir ļoti nevienmērīgs, visvairāk list ziemā, bet vasarā lietus nav gandrīz nemaz.

5.2. Produkta specifika:

“Carciofo Spinoso di Sardegna” raksturīgas īpašības ir patīkamā, tikai nedaudz savelkošā garša, ko rada rūgtenās un saldenās garšas līdzsvars, un maigais mīkstums, kas dara to patērējamu svaigā veidā. Citas raksturīgas īpašības ir bagātīgais polifenolu daudzums un citas barības vielas, kā arī īpaši augsts nātrija un dzelzs saturs.

Visbeidzot, svarīgs ir arī ziedkopas īpašais veidojums – cieši viena otrai pieklāvušās seglapas pasargā artišoku no kaitīgu ārēju vielu iekļūšanas, tādējādi nodrošinot, ka tajā nav slimību perēkļu.

5.3. Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AGIN):

Raksturīgās īpašības, kas veido pamatu pieteikumam atzīt “Carciofo Spinoso di Sardegna” par produktu ar ACVN un kas atšķir to no pārējiem līdzīgiem tirdzniecībā pieejamajiem produktiem, ir šādas: patīkama, tikai nedaudz savelkošā garša, ko rada rūgtenās un saldenās garšas līdzsvars, maigs mīkstums, kas dara to patērējamu svaigā veidā, bagātīgs barības vielu daudzums ar stipri attīrošu iedarbību uz cilvēka organismu (diurēzes stimulācija, aknu detoksikācija (atindēšana), holesterīna daudzuma samazināšana asinīs), ievērojami daudz ogļhidrātu, minerālsāļi, dzelzs, kālijs, fosfors un dažādi, it īpaši A grupas vitamīni.

Šādu īpašību pamatā ir artišoku ciešā saikne ar Sicīlijas salu, kas ir sevišķi piemērota to audzēšanai gan tradicionālās agrotehnikas, gan labvēlīgo augsnes morfoloģisko īpašību un klimatisko apstākļu ziņā. Ievērojamais kalcija, magnija un kālija daudzums, kādu satur vairums augšņu, kurās audzē artišokus, ir galvenais faktors, kas nosaka šim augam raksturīgo izturību pret tādiem nelabvēlīgiem laika apstākļiem kā augstas temperatūras un zems relatīvais mitrums. Līdzīgā kārtā šīs “svaigās”, dziļās augsnes, kurām ir lielākoties aluviāla izcelsme un kurās nav stāvošu ūdeņu, nosaka barības vielu optimālu cirkulāciju, nodrošinot ka augi pietiekamā daudzumā uzņem fosforu, dzelzi un kāliju, kā arī citus minerālsāļus, kas veido 5.2. punktā aprakstītās raksturīgās īpašības.

Klimatiskie faktori ietekmē “Carciofo Spinoso di Sardegna” kvalitāti, jo nosaka auga galveno fizioloģisko procesu norisi – fotosintēzi un ūdens un barības vielu uzņemšanu. “Carciofo Spinoso di Sardegna” kvalitātes veidošanā ļoti svarīgs klimatiskais faktors ir gaisma un jo īpaši saules starojuma intensitāte, kas arī ziemas mēnešos ietekmē tādu barības vielu rezervju veidošanu kā ogļhidrāti, kuri nosaka artišoka garšu, darot to īpaši piemērotu patērēšanai svaigā veidā. Visbeidzot, jāmin arī tas, ka saulesgaismas stiprums visā ražošanas apgabalā ir vienāds, tāpēc artišoku audzēšanas teritoriju atrašanās vietu dažādība ģeogrāfiskā platuma ziņā auga fizioloģiskās norises neietekmē – tas visos gan ziemeļu, gan dienvidu apgabalos attīstās labi.

Līdztekus vides piemērotībai šīs kultūras audzēšanai liela nozīme ir tādiem cilvēkfaktoriem kā tradīcija, pieredze, prasme un roku darbs – ražas novākšana, šķīrošana un kalibrēšana ļauj izraudzīties vislabākos artišokus. Atstiebrošanas (*diciocatura*) un “atdadžošanas” (*scarducciatura*) darbības, ko veic, izmantojot augsti kvalificētu vietējo darbaspēku, nodrošina kvalitātes prasībām atbilstoša produkta iegūvi. Cilvēka prasme nodrošina pareizu agrotehnisko pasākumu izpildi – piemērotākā stādīšanas laika izvēle, stādījumu blīvuma ievērošana, apūdeņošana, mēslošana, augu aizsardzības īstenošana, kā arī artišoku audzēšana vienā un tajā pašā vietā no 1 līdz 3 gadiem; tādējādi augi izaug spēcīgi un ir dabīgi labi piemēroti “Carciofo Spinoso di Sardegna” ieguvei patērīgam svaigā veidā.

Vēsturiski artišoku ražošana, kultūra un jo īpaši tā saikne ar vidi aizsākusies jau fenīkiešu laikā un cauri gadsimtiem turpinājusies līdz mūsu dienām, kad artišoku audzēšana ir viena no galvenajām lauksaimnieciskās ražošanas nozarēm gan Sardīnijas salas, gan arī visas valsts tautsaimniecībā. Rakstu avotos liecības par artišoku audzēšanu Sardīnijā atrodamas jau ar XVIII gadsimta otro pusi – dižciltīga Sasaru (Sassari) iedzīvotāja Andreas Mankas dell'Arkas (*Andrea Manca dell'Arca*) traktātā, kas ievietots viņa darbā “Sardīnijas lauksaimniecība” (*Agricoltura di Sardegna*), kurš publicēts 1780. gadā un kurā viena nodaļa nosaukta šādi: “Dadzis un artišoks. Izplatības areāls. Šķirne. Audzēšana. Izmantojums.” (*“Cardo e Carciofo. Propagazione. Varietà. Coltivazione. Uso.”*). Pierādījums tam, ka “Carciofo Spinoso di Sardegna” artišoki audzēti pagājušā gadsimta pirmajās desmitgadēs, rodams arī Maksa Leopolda Vāgnera (*Max Leopold Wagner*) rakstā “Sardīnijas lauku dzīve valodas spogulī” (*“Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache”*), kas 1921. gadā publicēts Heidelbergā, Vācijā. Kopš XX gadsimta pirmajām desmitgadēm Sardīnijā strauji norisinās lauksaimniecības atjaunotne, un lauksaimnieciskā ražošana, arī artišoku audzēšana, no pašpatēriņa apmierināšanas pāriet uz nozaru specializāciju un produkcijas pārdošanu gan valsts, gan starptautiskā tirgū. Šajā lielajā tirdzniecības attīstības laikā “Carciofo Spinoso di Sardegna” popularitāte vērsas plašumā; patiešām, kā liecina vairāki rakstu avoti, “Itālijas pussalas tirgos artišoku, protams, nepārdeva bez attiecīga nosaukuma, “izaudzēts Sardīnijā” faktiski bija produktu kvalitātes un izcelsmes apliecinājums jau ar pirmajiem XX gadsimta gadiem, un patērētāju vidū tie bija pieprasīti”. Šā produkta vēsturiskā izcelsme gadsimtu gaitā mudināja patērētāju “Carciofo Spinoso di Sardegna” artišokus identificēt ar pašas Sardīnijas tēlu tādā mērā, ka valodā nosaukums “Carciofo Spinoso di Sardegna” kļuvis vispārlietojams un tiek norādīts dažādu restorānu ēdienkartēs, uzņēmumu etiķetēs un tirdzniecības pavaddokumentos; tādējādi rodas vajadzība šāda nosaukuma nostiprinājušos lietojumu padarīt oficiālu, lai saikne starp produkta raksturīgajām īpašībām un Sardīnijas teritoriju būtu nesaraujama, pasargājot patērētājus un ražotājus no šā nosaukuma neatbilstīgas un nepiemērotas lietošanas iespējas.

Atsauce uz specifiskācijas publikāciju:

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu procedūru, aizsargātā cilmes vietas nosaukuma “Carciofo Spinoso di Sardegna” atzišanas pieteikumu 2008. gada 30. janvārī publicējot *Itālijas Republikas Oficiālā Vēstneša (Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana)* 25. numurā.

Ražošanas specifiskācijas konsolidētā versija ir pieejama:

— šādā tīmekļa vietnē: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vai

— tieši atverot ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (<http://www.politicheagricole.it>) un tad uzklikšķinot uz “Prodotti di Qualità” (ekrāna kreisajā pusē) un, visbeidzot, uz “Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) 510/2006]”.

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

